

TILLIG Modellbahnen GmbH

Promenade 1, 01855 Sebnitz

Tel.: +49 (0)35971 / 903-45 • Fax: +49 (0)35971 / 903-19

(DE) Hotline Kundendienst • (GB) Hotline customer service • (FR) Services à la clientèle Hotline

(CZ) Hotline Zákaznické služby • (PL) Biuro Obsługi Klienta: www.tillig.com/Service_Hotline.html

(DE) Technische Änderungen vorbehalten! Bei Reklamationen wenden Sie sich bitte an Ihren Fachhändler.

(GB) Subject to technical changes! Please contact your dealer if you have any complaints.

(FR) Sous réserve de modifications techniques! Pour toute réclamation, adressez-vous à votre revendeur.

(CZ) Technické změny vyhrazeny! Při reklamaci se obraťte na svého obchodníka.

(PL) Zastrzega się możliwość zmian technicznych! W przypadku reklamacji prosimy zgłaszać się do specjalistycznego sprzedawcy.



(DE) Nicht für Kinder unter 14 Jahren geeignet! Es sei denn, sie werden von einem Erwachsenen beaufsichtigt. Hinweis für Eltern: Transformatoren und Netzgeräte für Spielzeuge sind nicht dazu geeignet, als Spielzeuge benutzt zu werden. Die Benutzung dieser Produkte muss unter ständiger Überwachung der Eltern erfolgen.

(GB) Not suitable for children under the age of 14! Unless they are being supervised by an adult. Notice for parents: Transformers and power supply units for toys are not suitable for use as toys. The use of these tools must take place under constant parental supervision.

(FR) Ne convient pas aux enfants de moins de 14 ans! Sauf s'ils sont sous la surveillance d'un adulte! Recommandation aux parents: les transformateurs et les blocs d'alimentation pour jouets ne sont pas conçus pour être utilisés comme des jouets. L'utilisation de ces produits doit se faire sous la surveillance constante des parents.

(CZ) Nevhodné pro děti do 14 let, pokud nejsou pod dohledem dospělé osoby! Poznámka pro rodiče: Transformátory a napájecí zdroje pro hračky nejsou určeny k použití jako hračky. Použití těchto přípravků může být pouze pod neustálým dohledem rodičů.

(PL) Nieodpowiednie dla dzieci poniżej 14 roku życia! Chyba że będą one pod nadzorem osoby dorosłej. Informacja dla rodziców: Transformatory oraz zasilacze do zabawek nie nadają się do używania jako zabawki. Użytkowanie tych produktów musi odbywać się pod stałym nadzorem rodziców.

(DE) Bitte beachten Sie: Für dieses TILLIG-Produkt gilt der gesetzliche Gewährleistungsanspruch von 24 Monaten ab Kaufdatum. Dieser Gewährleistungsanspruch erlischt, wenn kundenseitige Eingriffe, Veränderungen, Umbauten usw. an dem Produkt erfolgen/vorgenommen werden. Bei Fahrzeugen mit eingebauter Schnittstelle, können Gewährleistungsansprüche nur geltend gemacht werden, wenn das betreffende Fahrzeug im Lieferzustand (ohne eingebautem Digitaldecoder, mit eingestecktem Entstörsatz) an den Fachhändler zurück gegeben wird.

(GB) Please note: This TILLIG product is subject to the statutory warranty entitlement of 24 months from the date of purchase. This warranty claim expires if the product is interfered with, modified or converted after the point of time of the customer acquiring ownership. Where vehicles have an integrated interface, claims for warranty can only be asserted if the vehicle concerned is returned in an as-delivered state (without built-in digital decoder, with plugged-in interference suppression kit).

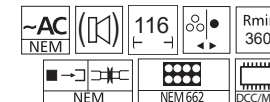
(FR) Attention: Pour ce produit TILLIG, le droit de garantie légal de 24 mois à partir de la date d'achat s'applique. Ce droit de garantie s'éteint si le client procède/a procédé à des interventions, des modifications, des transformations, etc. sur le produit. Pour les véhicules à interface intégrée, les droits de garantie ne peuvent être acceptés que si le véhicule correspondant est restitué au revendeur dans l'état de livraison (sans décodeur numérique intégré, avec l'antiparasite installé).

(CZ) Upozornění: Pro tento výrobek TILLIG platí zákonný záruční nárok 24 měsíců od data koupě. Tento záruční nárok zaniká, pokud byly ze strany zákazníka na výrobku provedeny zásahy, změny, přestavby atd. U vozidel se zabudovaným rozhraním mohou být záruky uplatněny jen tehdy, když bude předmětné vozidlo vráceno do odborné prodejny v původním stavu (bez zabudovaného digitálního dekodéru, se zasunutou odrušovací sadou).

(PL) Należy mieć na względzie, że: dla niniejszego produktu TILLIG obowiązuje ustawowe roszczenie gwarancyjne, wynoszące 24 miesiące od daty zakupu. Roszczenie gwarancyjne wygasa w sytuacji, gdy przeprowadzone zostaną w produkcie zmiany lub klient dokona przebudowy produktu na własną rękę. W pojazdach z zabudowanym interfejsem, roszczenia gwarancyjne mogą być podnoszone jedynie, gdy dany pojazd przekazany zostanie przedstawicielowi handlowemu w stanie, jaki obowiązywał w momencie dostawy (bez zabudowanego dekodera cyfrowego, z osadzonym zestawem odfekcyjnym).

Dampflok • Steam locomotive Locomotive à vapeur • Parní lokomotiva Parowóz

Art.-Nr. / Item no. / Réf. Art.-č. / Nr art.
79010



© TILLIG

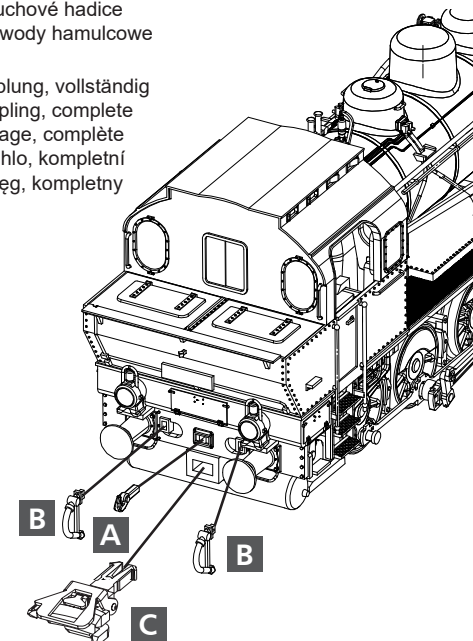
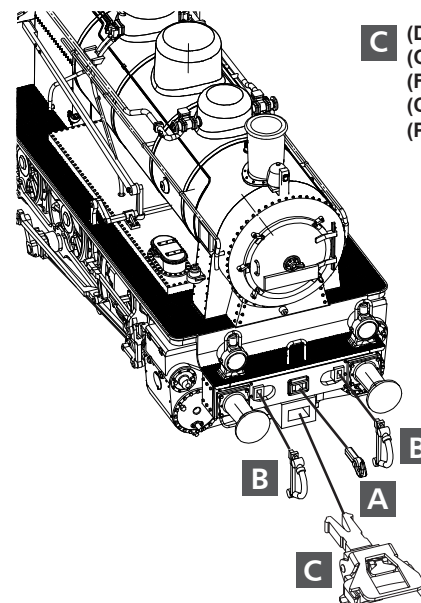
ZURÜSTTEILE • ACCESSORY PARTS • PIÈCES D'ÉQUIPEMENT • PŘÍSLUŠENSTVÍ • CZĘŚCI DODATKOWE

(DE) Zur Vervollkommnung des Modelles liegen Zurüstteile, die laut Zeichnung angebracht werden können, bei.
(GB) We have enclosed accessories which can be attached as per drawing to bring the model to perfection.
(FR) Pour compléter le modèle, des accessoires sont joints, ils peuvent être installés conformément au dessin.
(CZ) Pro zdokonalení modelu jsou přiloženy jednotlivé díly příslušenství, které lze na model umístit dle výkresu.
(PL) Dla udoskonalenia modelu dołączono wyposażenie dodatkowe, które można zamocować na modelu zgodnie z rysunkiem.

A (DE) Kuppelhaken
(GB) Coupling
(FR) Crochet d'attelage hook
(CZ) Háč spřáhla
(PL) Hak cięgłowy

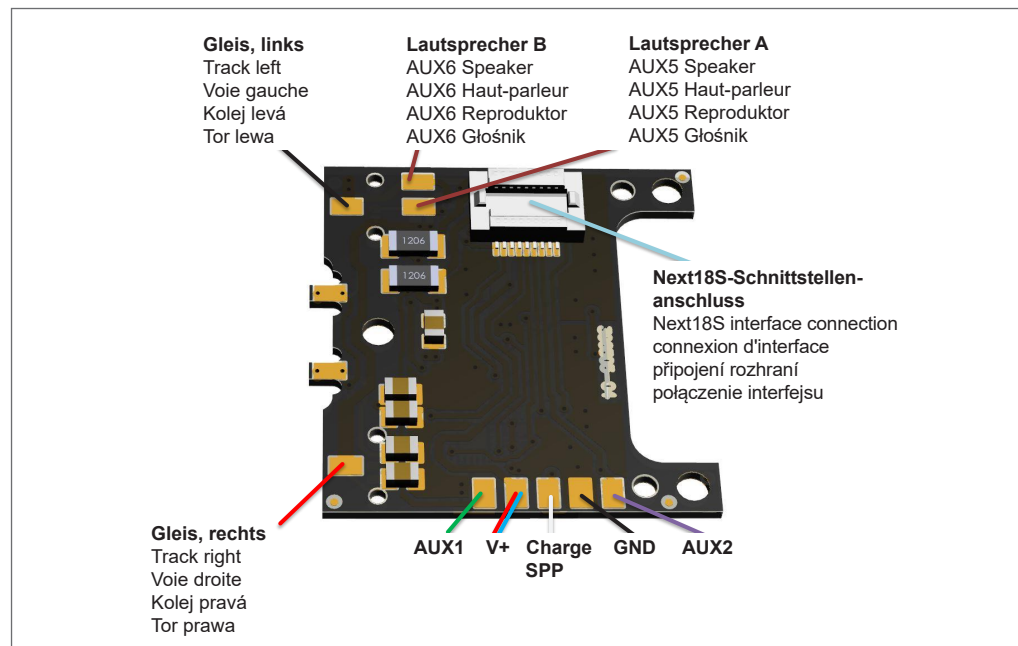
B (DE) Bremsschläuche
(GB) Brake hoses
(FR) Tuyaux de frein
(CZ) Vzduchové hadice
(PL) Przewody hamulcowe

C (DE) Kupplung, vollständig
(GB) Coupling, complete
(FR) Attelage, complète
(CZ) Spřáhlo, kompletní
(PL) Sprzęg, kompletny



www.tillig.com • www.facebook.com/tilligbahn

364583 / 30.06.2026



Funktionstaste / Function key / Touche fonctionnelle / Funkční tlačítko / Przycisk funkcyjny	Lichtfunktion / Light function / Fonction lumineuse / Funkce světla / Funkcja oświetlenia
F0 = ein / on / marche / zap. / wł.	(DE) weißes 2(3)-Spitzenlicht vorn mit Fahrtrichtung wechselnd (GB) white 2(3)-tip light in front changing with direction of travel (FR) 2(3) phares avant blancs alternant selon le sens de la marche (CZ) bílé 2(3) vrcholové světlo vpředu, měnící se podle směru jízdy (PL) białe 2(3) światło przednie, zmieniające się z kierunkiem jazdy
F1 = ein / on / marche / zap. / wł.	(DE) ein rotes Schlusslicht rechts hinten mit Fahrtrichtung wechselnd (GB) a red tail light on the rear right hand side alternating with the direction of travel (FR) phare rouge arrière à droite alternant selon le sens de la marche (CZ) červené koncové světlo vzadu vpravo, měnící se podle směru jízdy (PL) czerwone światło z tyłu po prawej, zmieniające się z kierunkiem jazdy
F2 = ein / on / marche / zap. / wł.	(DE) 2(3) Spitzenlicht Rangiersignal (beidseitig 2(3) Spitzenlicht) (GB) 2(3) front lights (2(3) front lights on both sides) (FR) 2(3) feux de signalisation de manœuvre (2(3) feux des deux côtés) (CZ) 2(3) posunovací signál vrcholového světla (2(3) světla na obou stranách) (PL) 2(3) światło przednie jako oświetlenie manewrowe (2(3) światła po obu stronach)
F3 = ein / on / marche / zap. / wł.	(DE) Rangiergang ohne Lichtbeeinflussung (GB) Shunting mode without the influence of light (FR) vitesse de manœuvre sans influence sur l'éclairage (CZ) posunování bez ovlivnění světla (PL) bieg manewrowy bez wpływu na światło
F4 = ein / on / marche / zap. / wł.	(DE) Rangiersignal mit nur einem weißen Licht beidseitig (GB) Shunting signal with only one white light on both sides (FR) signal de manœuvre avec un seul feu blanc des deux côtés (CZ) posunovací signál s pouze jedním bílým světlem na obou stranách (PL) pojedyncze światło manewrowe z obu stron

SEZNAM NÁHRADNÍCH DÍLŮ • CZĘŚCI ZAMIENNE

(CZ) Popis	(PL) Nazwa	Art.-Nr. / Item no. / Réf. / Art.-č. / Nr art. 79010
48 Brzdové čelisti, levý AC	Szczęki hamulcowe, lewo AC	318222-3002
49 Uzávěr, levý	Zamknięcie, lewo	—
50 Stupátko, levá	Schodek, lewa	—
51 Stupátko, pravá	Schodek, prawo	—
52 Rám	Ostoja	225814
Rám, ochoz	Ostoja, odznaczony	—
53 Pamí válce, pár	Para cylindrów	220934
54 Madlo	Uchwyt	318042-9005
55 Uzávěr, pravá	Zamknięcie, prawa	—
56 Ozubené kolo z15	Kolo zębate walcowe z15	303040
57 Ozubené kolo z20/z13	Kolo zębate z20/z13	302537
58 Brzdové čelisti, pravá AC	Szczęki hamulcowe, prawa AC	318223-3002
59 Ochoz, přední, lak.	Rama, przód, lak.	209605
60 Oj spřáhla, zadní	Dyszel sprzęgu, tył	309912-3002
61 Vzdušník, velký	Powietznik, duży	309980-3002
62 Tažná pružina 0,18x2,5x5.64	Sprężyna ciągła 0,18x2,5x5.64	395420
63 Kryt převodovky 1, lak.	Pokrywa przekładni 1, lak.	209598
64 Kryt převodovky 2, lak.	Pokrywa przekładni 2, lak.	209599
65 Rozvod, levá	Układ stawidla i wiąza., lewa	220925
66 Spojov.yč spřáhla, levá	Dražek sprzęgajacy, lewa	330198
67 Pružný plech, přední	Blacha sprężynowa przód	330208
68 Oj spřáhla, přední	Dyszel sprzęgu, przód	309913-3002
69 Kontakty kol AC	Ślizgacz kołowy AC	221462
70 Pružný plech	Blacha sprężynowa	330207
71 Kola z12 AC	Zestaw kołowy dowiazany z12 AC	221457
72 Kola AC	Zestaw kołowy dowiazany AC	221458
73 Hnací dvojkolí AC	Zestaw kołowy dowiazany AC	221459
74 Spojov. tyč spřáhla, pravá	Dražek sprzęgajacy, prawa	330199
75 Rozvod, pravá	Układ stawidla i wiąza., prawa	220926
76 Klikový čep	Czop korbowy	340055
77 Opěrná deska, komple. AC	Płyta podstawy, kompletny	221461
78 Zápustný šroub M2x6	Śruba z łbem M2x6 AC	390040
Indusi (bez obrázku)	Indusi (bez ilustracji)	—
79 Brusný nosič	Nosiciel szlifierza	309911-3002
Brzdová pružina (bez obrázku)	Sprężyna szlifierska (bez ilustracji)	330211
80 Ohýbaný brus	Zgięty szliffownik	330212
Příslušenství (bez obrázku)	Części dodatkowe (bez ilustracji)	222064

⚠ (CZ) **POZOR!** Provozní číslo lokomotivy u tohoto artiklu se může změnit podle okolností nové výroby. Náhradní díly jsou k dispozici k tomuto kat. číslu, které je právě ve výrobě. Náhradní díly Ke starším typům jsou pouze do té doby, dokud vystačí skladové zásoby.

⚠ (PL) **UWAGA!** Numery części lokomotywy mogą się zmieniać wraz z nową produkcją modelu. Części zamienne dla danego numeru artykułu za każdym razem mają numery przyjęte z produkcji. Części zamienne ze starymi numerami części są dostępne tylko do wyczerpania zapasu.

ERSATZTEILLISTE • SPARE PARTS LIST • LISTE DES PIÈCES DE RECHANGE

	(DE) Bezeichnung	(GB) Description	(FR) Description
48	Bremsbacke, links AC	Brake shoe, left AC	Segment de frein, gauche AC
49	Verschluss, links	Closure, left	Fermeture, gauche
50	Tritt, links	Tread, left	Marche, gauche
51	Tritt, rechts	Tread, right	Marche, droite
52	Rahmen, lackiert	Frame, painted	Châssis, laqué
	Rahmen, dekoriert	Frame, detached	Châssis, décoré
53	Zylinderpaar	Cylinder pair	Paire de cylindres
54	Handgriff	Handle	Poignée
55	Verschluss, rechts	Closure, right	Fermeture, droite
56	Stirnrad z15	Spur gear z15	Roue frontale d15
57	Zahnrad z20/z13	Gear wheel 20/13 teeth	Roue dentée d20/d13
58	Bremsbacke, rechts AC	Brake shoe, right AC	Segment de frein, droite AC
59	Umlaufblech, vorn, lackiert	Surrounding running board, front, painted	Tablier, avant, laqué
60	Kupplungsdeichsel, hinten	Coupler drawbar, rear	Barre d'attelage, arrière
61	Luftkessel, groß	Air tank, big	Réservoir à air, gros
62	Zugfeder 0,18x2,5x5.64	Tension spring 0,18x2,5x5.64	Ressort de traction 0,18x2,5x5.64
63	Getriebedeckel 1, lackiert	Transmission cover 1, painted	Couvercle de transmission 1, laqué
64	Getriebedeckel 2, lackiert	Transmission cover 2, painted	Couvercle de transmission 2, laqué
65	Steuerung, links	Control system, left	Commande, gauche
66	Kuppelstange, links	Coupling rod, left	Barre de traction, gauche
67	Federblech, vorn	Spring plate, front	Tôle souple, avant
68	Kupplungsdeichsel, vorn	Coupler drawbar, front	Barre d'attelage, avant
69	Radschleifer AC	Wheel contact AC	Capteur de roue AC
70	Federblech	Spring plate	Tôle souple
71	Kuppelradsatz z12 AC	Coupled wheel set z12 AC	Essieu couplé z12 AC
72	Kuppelradsatz AC	Coupled wheel set AC	Essieu couplé AC
73	Treibradsatz AC	Driving wheel set AC	Essieu moteur AC
74	Kuppelstange, rechts	Coupling rod, right	Barre de traction, droite
75	Steuerung, rechts	Control system, right	Commande, droite
76	Kurbelzapfen	Crankshafts	Maneton de manivelle
77	Bodenplatte, vollst. AC	Base plate, complete AC	Plaque de sol, complète AC
78	Senkschraube M2x6	Countersunk screw M2x6	Vis à tête conique M2x6
	Indusi (ohne Abbildung)	Indusi (without illustration)	Indusi (sans illustration)
79	Schleiferträger	Grinder bearer	Porteur de meule
	Schleiferfeder (o. Abbildung)	Grinding spring (without illustration)	Ressort de meulage (sans illustration)
80	Schleifer gebogen	Bend grinder	Meuleuse tordue
	Zurüstteile (o. Abbildung)	Accessory parts (without illustrati.)	Pièces d'équipement (sans illustration)

 (DE) **ACHTUNG!** Die Lok-Betriebsnummern der Artikel wechseln unter Umständen bei Neuproduktion. Ersatzteile zu den Art.-Nr. tragen die jeweils in der Produktion befindlichen Betriebsnummern. Ersatzteile mit älteren Betriebsnummern nur solange Vorrat reicht.

 (GB) **PLEASE NOTE!** The locomotive operating numbers of the articles can potentially change in the event of new production runs. Spare parts for the article number bear the operating numbers that are respectively in production. Spare parts with older operating numbers are only available while stocks last.

 (FR) **ATTENTION!** Les numéros d'exploitation de locomotives des articles changent parfois lors d'une nouvelle production. Les pièces de rechange relatives au n° art. portent respectivement les numéros d'exploitation se trouvant en production. Pièces de rechange avec des numéros d'exploitation plus anciens jusqu'à rupture du stock.

(DE) Das Modell ist mit einer Schnittstelle nach NEM 662 (Next18S) ausgestattet. Der verbaute Next18 Decoder kommuniziert via SUSI mit dem On-Board Lichtdecoder, welcher zusätzliche Ausgänge zur Verfügung stellt. Daraus ergeben sich die in der Tabelle aufgeführten Lichtfunktionen. Das Modell besitzt auf der Hauptleiterplatte Löt pads, welche als individuelle, zusätzliche Funktionen genutzt werden können. Soll ein Sounddecoder nachgerüstet werden, so sind die Löt pads AUX5 und AUX6 auf der Hauptleiterplatte für den Anschluss eines Lautsprechers vorgesehen. Die Funktionsausgänge AUX 1 und AUX 2 stehen als Löt pads frei zur Verfügung.

(GB) The model is equipped with an interface according to NEM 662 (Next18S). The installed Next18 decoder communicates via SUSI with the on-board light decoder, which provides additional outputs. This results in the light functions listed in the table. The model has solder pads on the main circuit board that can be used for individual additional functions. If a sound decoder is to be retrofitted, the solder pads AUX5 and AUX6 on the main circuit board are intended for connecting a loudspeaker. The function outputs AUX 1 and AUX 2 are freely available as solder pads.

(FR) Le modèle est équipé d'une interface conforme à la norme NEM 662 (Next18S). Le décodeur Next18 intégré communique via SUSI avec le décodeur de lumière embarqué, qui fournit des sorties supplémentaires. Cela donne lieu aux fonctions d'éclairage répertoriées dans le tableau. Le modèle possède sur la carte principale des pads de soudure, qui peuvent être utilisés comme fonctions individuelles supplémentaires.

Si un décodeur sonore doit être installé ultérieurement, les pads de soudure AUX5 et AUX6 sur la carte principale sont prévus pour le raccordement d'un haut-parleur. Les sorties fonctionnelles AUX 1 et AUX 2 sont librement disponibles sous forme de pastilles de soudure.

(CZ) Model je vybaven rozhraním podle NEM 662 (Next18S). Vestavěný dekodér Next18 komunikuje pomocí SUSI s palubním dekodérem osvětlení, který poskytuje další výstupy. Z toho vyplývají světelné funkce uvedené v tabulce. Model má na hlavní desce plošných spojů pájecí podložky, které lze využít jako individuální, dodatečné funkce. Pokud má být dodatečně instalován zvukový dekodér, jsou pájecí podložky AUX5 a AUX6 na hlavní desce určeny pro připojení reproduktoru. Výstupy funkcí AUX 1 a AUX 2 jsou k dispozici jako volné pájecí plošky.

(PL) Model jest wyposażony w interfejs zgodny z NEM 662 (Next18S). Zainstalowany dekodér Next18 komunikuje się za pomocą SUSI z dekodérem światła pokładowego, który oferuje dodatkowe wyjścia. Z tego wynikają funkcje świetlne wymienione w tabeli. Model ma na płycie głównej pady lutownicze, które mogą być używane jako indywidualne, dodatkowe funkcje. Jeśli ma być zainstalowany dekodér dźwiękowy, pady lutownicze AUX5 i AUX6 na płycie głównej są przeznaczone do podłączenia głośnika. Wyjścia funkcyjne AUX 1 i AUX 2 są dostępne jako pady lutownicze.

BETRIEBSARTEN • OPERATING MODES • MODES DE FONCTIONNEMENT • PROVOZNÍ REŽIMY • TRYBY PRACY

(DE) Der eingebaute Decoder unterstützt mehrere Betriebsarten: analoger Wechselstrom, Gleichstrom, DCC, MM, M4 (Mfx), Selectrix. Bei Verwendung von Multiprotokoll-Zentralen bitte gewünschtes Protokoll einstellen:

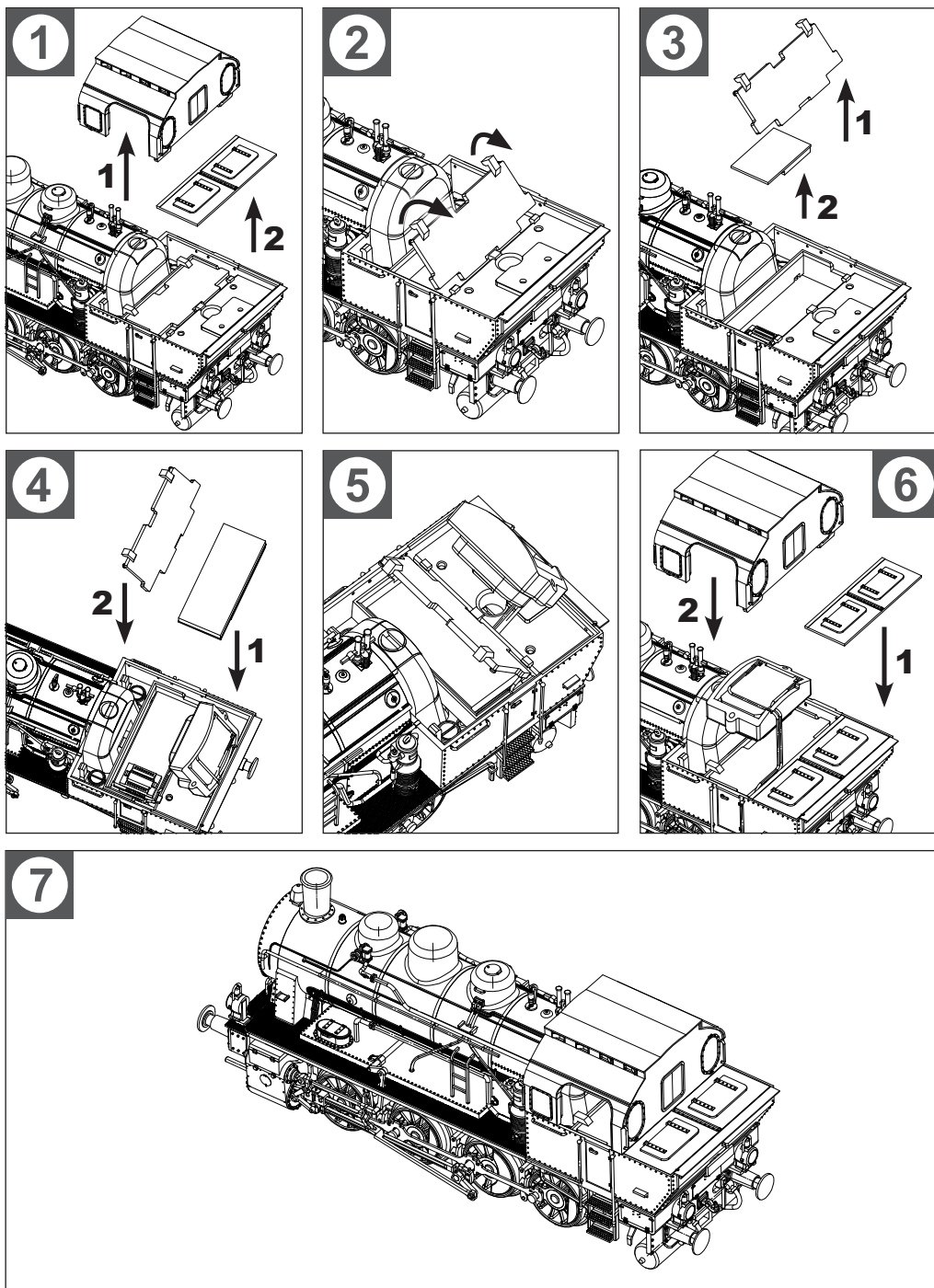
(GB) The built-in decoder supports multiple operating modes: analog AC, DC, DCC, MM, M4 (Mfx), Selectrix. When using multi-protocol command stations, please set the desired protocol:

(FR) Le décodeur intégré prend en charge plusieurs modes de fonctionnement: courant alternatif analogique, courant continu, DCC, MM, M4 (Mfx), Selectrix. Lors de l'utilisation de centrales multiprotocole, veuillez régler le protocole souhaité:

(CZ) Vestavěný dekodér podporuje několik provozních režimů: analogový střídavý proud, stejnosměrný proud, DCC, MM, M4 (Mfx), Selectrix. Při použití víceprotokolových centrál prosím nastavte požadovaný protokol:

(PL) Wbudowany dekodér obsługuje kilka trybów pracy: prąd zmienny analogowy, prąd stały, DCC, MM, M4 (Mfx), Selectrix. Przy używaniu centrál wieloprotokółowych należy ustawić żądany protokół:

CV	Wert Value Valeur Hodnota Wartość	Beschreibung Description Description Popi Opis	Wert Value Valeur Hodnota Wartość	Beschreibung Description Description Popi Opis
CV47	1	DCC Modus	4	MM Modus
CV47	2	M4 (Mfx)	8	Selectrix



SEZNAM NÁHRADNÍCH DÍLŮ • CZĘŚCI ZAMIENNE

(CZ) Popis	(PL) Nazwa	Art.-Nr. / Item no. / Réf. / Art.-č. / Nr art. 79010
1 Kabina strojvedoucího	Budka maszynisty	220921
2 Kotel, kompletní	Kocioł, kompletny	222417
3 Komín	Komin	209597
4 Kouřová komora, kompletní	Komora dymna, kompletny	222415
5 Ovládací páka rozvodu	Walek zmiany kieru. ruchu z dźwignią	318049-9005
6 Stavěcí tyč	Dražek nastavczy	309893-9005
7 Bezpečnostní ventil	Zawór bezpieczeństwa	309979-9005
8 Pamí píšťala	Gwizdawka parowa	318046-9005
9a Zásobník na uhlí, kompletní	Zbiornik na węgiel, kompletny	—
9b Zásobník na uhlí, lak.	Zbiornik na węgiel, lak.	209596
10 Žebřík na kotel	Przewód kotła	309948-9005
11 Pamí potrubí	Rura na parę	318058-9005
12 Vzduchová pumpa	Pompa powietrza	309951-9005
13 Kryt dekodéru	Pokrywa dekodera	309981-9005
14 Dekoder	Dekoder	398513
15 Zápuštný šroub M2x10	Śruba z łbem M2x10	393280
16 Zvon	Dzwon	309949-9005
17a Světelný hranol, nahoře	Pryzmat świetlny, na górze	—
17b Držák signálního světla	Uchwyty sygnalizatora	309956-9005
18 Lávka	Chodnica	318047-9005
19 Kryt desky plošných spojů	Pokrywa płytki drukowanej	309917-9005
20 Zápuštný šroub M1.6x4	Śruba z łbem M1.6x4	393400
21 Hlavní deska tištěného spoje	Główna płytka sterująca	396505
22 Propojovací deska	Łącząca płytka drukowana	396514
23 Deska obvodů kotle	Płytki drukowane kotła	396508
24 Deska s plošnými spoji, světlo kouřová komora, namontovat	Płytki drukowane, światło komora dymna, zmontowana	220851
25 Světlovodná deska, přední	Płytki drukowane oświetlenia, przód	220852
26 Madlo kabina strojvedoucího	Poręcz na kabinie maszynisty	309936-9005
27 Madlo, napříč	Poręcz w poprzek	309933-9005
28 Pamí potrubí 1	Rura na parę 1	309941-3002
29 Výstupový žebřík	Drabinka	309901-3002
30 Pamí potrubí 2	Rura na parę 2	309944-3002
31 Uchycení motoru	Obejma silnika	309914-9005
32 Motor, kompletní	Silnik, kompletny	220761
33 Kotel spodní díl, kompletní	Kocioł część dolna, kompletny	222414
34 Držák lampy	Podstawa lampy	309916-9005
35 Vložka osvětlení	Wkład świetlny	303059
36 Lucerna zadní	Latarnia tył	309985
37 Lehký prut, zadní	Lekki pręt, tył	309861
38 Izolační pouzdro, kompl.	Rękaw izolacyjny, kompletny	220927
39 Ozubené kolo z17/z9	Kolo zębate z17/z9	301927
40 Kroužek	Tarcza	309974-9005
41 Rám, kompletní	Przewody cyrkulacyjne kotła, kompl.	222418
42 Vzdušník	Powietrznik	309898-3002
43 Nárazník, vypouklý	Zderzak, baryłkowany	341065
44 Nárazník, plochý	Zderzak, płaski	341055
45 Pluh	Zgarniacz	318059-3002
46 Brzdový válec	Cylinder hamulcowy	309900-3002
47 Brzdová páka	Dźwignia hamulca	309899-3002

ERSATZTEILLISTE • SPARE PARTS LIST • LISTE DES PIÈCES DE RECHANGE

	(DE) Bezeichnung	(GB) Description	(FR) Description
1	Führerhaus	Driver cab	Cabine du conducteur
2	Kessel, vollständig	Boiler, complete	Chaudière, complète
3	Schornstein	Chimney	Cheminée
4	Rauchkammer, vollständ.	Smoke box, complete	Chambre de fumée, complète
5	Hebel-Umsteuerwelle	Lever-operated reversing shaft	Arbre de relevage à levier
6	Stellstange	Adjusting lever	Bielle de vérin
7	Sicherheitsventil	Safety valve	Soupape de sécurité
8	Dampfpfeife	Steam whistle	Sifflet à vapeur
9a	Kohlekasten, vollständig	Coal space in the tender, complete	Boîte à charbon, complète
9b	Kohlekasten, lackiert	Coal space in the tender, painted	Boîte à charbon, laqué
10	Kesselleiter	Boiler ladder	Conducteur de chaudière
11	Dampfleitung	Steam pipe	Tuyau de vapeur
12	Luftpumpe	Air pump	Pompe à air
13	Dekoderabdeckung	Decoder cover	Couvercle de décodeur
14	Dekoder	Decoder	Décodeur
15	Senkschraube M2x10	Countersunk screw M2x10	Vis à tête conique M2x10
16	Glocke	Bell	Cloche
17a	Lichtprisma, oben	Light prism, above	Prisme lumineux, en haut
17b	Signalhalter	Signal holder	Support de signaux
18	Laufbrett	Running board	Marchepied continu
19	Platinenabdeckung	Circuit board cover	Couvercle de platine
20	Senkschraube M1.6x4	Countersunk screw M1.6x4	Vis à tête conique M1.6x4
21	Hauptleiterplatte	Main printed circuit board	Circuit principal
22	Verbindungsleiterplatte	Connection circuit board	Circuit imprimé de connexion
23	Kesselleiterplatte	Boiler circuit board	Circuit imprimé chaudière
24	Leiterplatte Licht, Rauchkammer, montiert	Circuit board light, smoke box, mounted	Carte de circuits imprimés, lumière chambre de fumée, montée
25	Lichtleiterplatte, vorn	Light circuit board, front	Circuit imprimé feux, avant
26	Griffstange, Führerhaus	Handlebar, cab	Barre de maintien, cabine conducteur
27	Griffstange, quer	Handlebar, transverse	Barre de maintien, en travers
28	Dampfleitung 1	Steam pipe 1, red	Tuyau de vapeur 1, rouge
29	Aufstiegsleiter	Access ladder	Échelle d'accès
30	Dampfleitung 2	Steam pipe 2, red	Tuyau de vapeur 2, rouge
31	Motorklammer	Motor clamp	Pince moteur
32	Motor, vollst.	Motor, complete	Moteur, complète
33	Kesselunterteil, vollständig	Boiler lower section, complete	Chaudière partie inférieure, complète
34	Lampensockel	Bulb socket	Élément lumière
35	Lichteinsatz	Lighting insert	Réflecteur
36	Laterne, hinten	Lantern, rear	Lanterne, gauche
37	Lichtstab, hinten	Light rod, rear	Tige lumineuse, arrière
38	Isolierbuchse, komplett	Insulating bush, complete	Douille isolante, complète
39	Zahnrad z17/z9	Gear wheel 17/9 teeth	Roue dentée d17/d9
40	Scheibe	Disc	Rondelle
41	Umlauf, vollständig	Running board, complete	Circonférence, complète
42	Luftkessel	Air tank	Réservoir à air
43	Puffer, ballig	Buffer, spherical	Tampon, en forme de balle
44	Puffer, flach	Buffer, flat	Tampon, plat
45	Bahnräumer	Rail guard	Chasse-pierres
46	Bremszylinder	Brake cylinder	Cylindre de frein
47	Bremshebel	Brake Levers	Levier de freinage



3a-3f

Lautsprecher / Loudspeaker / Haut-parleur / Reproductor / Głośnik

LxBxH 15x11x3,5 mm / 8 Ohm

(z.B. / for example / par exemple / například / na przykład

TILLIG Art.-Nr. / Item no. / Réf. / Art.-č. / Nr art. 66050)

